



La traduction normative entre langues romanes (castillan-catalan)

Étude traductologique du processus d'approbation du statut d'autonomie de la Catalogne

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)

2020, n° 9. Traductologie et discours : approches théoriques et pragmatiques

Auteur : Morales Moreno (Albert)

Résumé : La procédure législative d'approbation du Statut d'autonomie de la Catalogne implique deux traductions : l'une catalan-espagnol (version initiale du Parlement) et l'autre espagnol-catalan (version finale du Sénat). L'analyse lexicométrique révèle des usages linguistiques inhabituels dans la tradition législative catalane, les Cortes Generales exigeant la littéralité maximale de la version catalane. Nous étudierons cette traduction et un logiciel de corpus parallèles analysera les cas de non-littéralité.

Pages : 127 à 147

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406108788

ISBN : 978-2-406-10878-8

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10878-8.p.0127

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 12/10/2020

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Plurilinguisme, normes, situation sociolinguistique, normalisation du langage juridique, littéralité

[Afficher en ligne](#)